

# Deu

## Chapter 30

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וְהִיא	1
לִפְנֵיכֶם	
נְתַתִּי	
אֲשֶׁר	
וְתַקְלִתָּה	
הַבְּרָכָה	
הַאֲלָה	
תְּרִבְעָנִים	
כָּל-	
עַלְיִיךְ	
יְבָאֵי	
כִּי-	
וְהַשְׁבָתָה	
אֶל-	
לְבָבְךָ	
בְּכָל-	
הַנוּמָם	
אֲשֶׁר	
הַרְדִּיכָה	
יְהוָה	
אֱלֹהִיךְ	
שְׁמָה:	
H6440	H5414
H7045	H1293
H0428	H1697
H3605	H0935
H1961	
H8033	H0430
H3068	H5080
H3605	H3824
H0413	H7725

“আমি তোমাদের আশীর্বাদ ও অভিশাপ সমন্বয় যা বললাম সেই সব যথন তোমাদের ওপর ঘটবে এবং প্রভু তোমাদের যে সব বিভিন্ন জাতির মধ্যে ছড়িয়ে দেবেন। সেখানে যদি এই সব বিষয়ে চিন্তা করে

וְשִׁבְתָּה	2
וְבְּנֵיךְ	
אֲתָה	
הַיּוֹם	
מִצְמָה	
אָנָכִי	
אֲשֶׁר-	
כָּל-	
בְּכָל-	
וְשִׁמְעָתָה	
אֱלֹהִיךְ	
יְהוָה	
עַד-	
לְבָבְךָ	
בְּכָל-	
נְפָשָׁךְ:	
H3117	H6680
H0595	
H3605	H8085
H0430	H3068
H5704	H7725
H5315	H3605
H3824	H3605

তুমি ও তোমার সন্তানরা প্রভু। তোমাদের ঈশ্বরে। কাছে ফিরে আসো অর্থাৎ যদি তোমরা তাকে তোমাদের সমস্ত হন্দয় এবং সমস্ত আত্মা দিয়ে অনুসরণ কর এবং তাঁর সব আজ্ঞাগুলি। যা কিছু আমি আজ দিয়েছি। তোমরা সেগুলির প্রতি সম্পূর্ণভাবে বাধ্য থাক।

וְשִׁבְתָּה	3
אֲלֹהִיךְ	
יְהוָה	
בְּכָל-	
שְׁבָותְךָ	
וְרַחֲמָךָ	
יְהוָה	
וְקַבְצָךְ	
וְשִׁבְתָּה	
מִכְלָלָה	
הַעֲלִמִים	
אֲשֶׁר	
הַקִּיצָה	
H3605	H6908
H7725	H7355
H7622	H0853
H0430	H3068
H7725	H3608
H0430	H3068

তবে প্রভু। তোমাদের ঈশ্বর। তোমাদের প্রতি করুণা করবেন। প্রভু আবার তোমাদের মুক্তকরবেন। তিনি তোমাদের যে সব জাতির মধ্যে পাঠিয়ে ছিলেন সেখান থেকে আবার ফিরিয়ে আনবেন।

אָמֵן	4
יְהִי־	
וְמִשְׁם	
יְהִי־	
אֱלֹהִיךְ	
יְהִי־	
וְקַבְצָךְ	
יְהִי־	
יְהִי־	
יְהִי־	
H3947	H8033
H0430	H3068
H6908	H6908
H8033	H8064
H8064	
H5080	H1961

এমন কি তোমরা যদি পৃথিবীর দূরতম প্রান্তেও গিয়ে থাকো। প্রভু। তোমাদের ঈশ্বর। সেখান থেকে তোমাদের সংগ্রহ করবেন।

וְהַבְּנָה:	5
וְהַבְּנָה	
אַבְנִית	
יְרָשָׁה	
וְהַבְּנָה	
אַבְנִית	
יְרָשָׁה	
אַבְנִית	
אַבְנִית	
אַבְנִית	
H3190	H3423
H0001	H3423
H0776	H0413
H0430	H0430
H3068	H0935
H0001	

তোমাদের পূর্বপুরুষদের যে দেশ ছিল। প্রভু সেই দেশে তোমাদের ফিরিয়ে আনবেন এবং সেই দেশ তোমাদের অধিকারে আসবে। প্রভু তোমাদের মঙ্গল করবেন এবং পূর্বপুরুষদের চাইতেও তোমাদের অধিক হবে। তোমাদের জাতির লোকসংখ্যা এমন বৃদ্ধি পাবে যা আগে কখনও হয় নি।

প্রভু তোমাদের সৈক্ষণ্য তোমার এবং তোমাদের উত্তরপূর্বদের হন্দয় বাধ্য করে তুলবেন। এই ভাবে তোমাদের প্রভুকে সমস্ত হন্দয়ের সাথে প্রেম করে জীবন লাভ করবে।

—	אֲשֶׁר	שְׁנָאֵךְ	וְעַלְּ	אִיְבֵיךְ	עַלְּ	הָאֱלֹהָה	הָאֱלֹות	כָּלְ	אַתְּ	אַלְתֵּיךְ	יְהִינָּה	וְנַמְּ	7
	<a href="#">H8130</a>			<a href="#">H0341</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0423</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	

“ଆର ତଥିନ ପ୍ରଭୁ ତୋମାଦେର ଈଶ୍ଵର ଶକ୍ତିଦେର ପ୍ରତି ସେଇ ସମ୍ମ ଅମ୍ବଲ ଘଟାବେଳା କାରଣ ଏହି ସମ୍ମ ଲୋକରା ତୋମାଦେର ଘଣା କରେ ଓ କଷ୍ଟ ଦେୟ ॥

מִצְוָה	אָנָּכִי	אָשֵׁר	מִצְוָתָיו	כָּל-	אַתְּ	וְעַשֵּׂתָה	יְהוָה	בְּקֹל	וְשִׁמְעָה	תְּשׁׁוֹבָה	וְאֶתְּנָהָה	חִיּוֹם:	8
H6680	H0595		H4687	H3605	H0853		H3068		H8085	H7725			H3117

আৰ তোমৰা আৰাৰ প্ৰভুৰ বাধ্য হৰে। আমি আজ তাৰ যে সমস্ত আদেশ দিচ্ছি তা পালন কৰো।

তোমরা যে কাজে হাত দেবে তাতেই প্রভু তোমাদের ঈশ্বর। তোমাদের কৃতকার্য হতে দেবেন। তাঁর আশীর্বাদে তোমরা বহু সন্তানসন্তি লাভ করবে। তাঁর আশীর্বাদে তোমাদের পশুদেরও অনেক শাবক হবে। তিনি তোমাদের ক্ষেতকে আশীর্বাদ করবেন। ফলে অনেক ফসল উৎপন্ন হবে। প্রভু তোমাদের মঙ্গল করবেন। তোমাদের পূর্বপুরুষদের মঙ্গল সাধন করে তিনি যে রকম আনন্দ পেতেন। সেই রকম তোমাদের প্রতি মঙ্গল সাধন করে তিনি আনন্দ পাৰেন।

הטורה	במספר	הכתובת	וחקתיו	מצותיו	לשמר	אל-זיך	יהונה	בקול	תשמע	כי	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H8451		H3789	H2708	H4687	H8104	H0430	H3068		H8085		
	פ	נְשָׁדָה:	וּכְלָה	לְבָבָה	בְּכָל-	אַל-זִיךְרָה	יְהוָה	אֶל-	תְּשׁוּבָה	כִּי	הָנָה
		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0413	H7725		H2088

କିନ୍ତୁ ପ୍ରଭୁ ତୋମାଦେର ଈଶ୍ଵର ଆଜ ଯା ବଲଛେ ତା ଅବଶ୍ୟଇ ପାଲନ କରତେ ହେବେ ତୋମରା ଅବଶ୍ୟଇ ତାଁର ଆଜ୍ଞାସକଳ ଏବଂ ବ୍ୟବସ୍ଥାପୁଣ୍ୟକେ ଲେଖା ବିଧିଗୁଲୋ ପାଲନ କରବେ ତୋମରା ଅବଶ୍ୟଇ ତୋମାଦେର ହୃଦୟ ଓ ପ୍ରାଣେର ସାଥେ ପ୍ରଭୁ ତୋମାଦେର ଈଶ୍ଵରେର ବାଧ୍ୟ ହେବେ ତାହଲେ ତୋମାଦେର ପ୍ରତି ଏହିସବ ମହିଳା କାର୍ଯ୍ୟ ପାଟିଲେ ।

רְתָקָה	וְלֹא	מִמְּךָ	הָוֹא	נִפְלָאת	לֹא-	הַיּוֹם	מִצְוָה	אָנָּכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּזְוָה	כִּי	11
<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6381</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H4687</a>		

“এই আজ্ঞা যা আজ আমি তোমাদের দিচ্ছি তা তোমাদের পক্ষে খুব কঠিন হবে না আর তা সাধ্যের বাইরেও নয়॥

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3808</a>								12

বনুশুন্ধা:

এই আজ্ঞাগুলি স্বর্গে রেখে দেওয়া হয় নি যে তুমি বলবে॥ ‘কে স্বর্গে গিয়ে তা আমাদের জন্য নিয়ে আসবে যাতে আমরা তা শুনতে পারি এবং মেনে চলি॥’

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H3808</a>									13

বনুশুন্ধা:

[H0853](#) [H8085](#)

এই আজ্ঞা সমুদ্রের অপর পারেও নেই যে তুমি বলবে॥ ‘কে সমুদ্র পার হয়ে আমাদের জন্য তা নিয়ে আসবে যাতে আমরা তা শুনতে পাই ও সেই মত কাজ করতে পারি॥’

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7138</a>														14

না॥ সে বাক্য তোমাদের খুব কাছে॥ তোমাদের মুখে ও হস্যে রয়েছে যাতে তা পালন করতে পার॥

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7200</a>										15

“আজ জীবন ও মৃত্যু অথবা ভাল ও মন্দের মধ্যে তোমাদের একটি মনোনীত করতে দিয়েছি॥

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0595</a>									16
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>		<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H2708</a>									

লোকনাম:

[H3423](#)

প্রভু॥ তোমাদের ঈশ্বরকে॥ ভালবাসতে॥ তাকে অনুসরণ এবং তার সমস্ত আজ্ঞা॥ বিধি ও নিয়মসকল পালন করতে আজ আমি তোমাদের আজ্ঞা করছি॥ তাহলে তোমরা বাঁচবে এবং তোমাদের জাতি আরও বৃদ্ধি পাবে এবং যে দেশ অধিকার করতে যাচ্ছ॥ প্রভু তোমাদের ঈশ্বর সেই দেশে তোমাদের আশীর্বাদ করবেন॥

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H5080</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H6437</a>											17

কিন্তু যদি তোমরা প্রভুর থেকে তোমাদের হস্য ফিরিয়ে নাও এবং তার কথা শুনতে সম্মত না হও॥ যদি অন্য দেবতার পূজা ও সেবা করার জন্য মনস্থির করে থাক॥

—	אֲשֶׁר	הַאֲדָמָה	עַל-	יְמִים	תְּאַרְכָּנוּ	לֹא-	תְּאַבְּרוּ	אָבֵד	כִּי	הַיּוֹם	לְכֶם	הַגָּרְתִּי	18
	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0748</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5046</a>					
					לְרֶשֶׁתָּה:	שְׁמָה	לְבָא	לִנְרְדוֹן	אַתְּ	עֵבֶר	אַתָּה		
					<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H0853</a>				

তাহলে তোমরা ধ্বংস হবেো আমি তোমাদের সাবধান করে দিছিঃ যদি তোমরা প্রতুর থেকে হৃদয় ফিরিয়ে নাও তবে যদন নদীর অপর পারের যে দেশে তোমরা প্রবেশ করার জন্য প্রস্তুত সেখানে তোমরা দীর্ঘজীবি হবে নাো

הברכה	לפניך	נתני	והמלות	הזמנים	הארץ	אתך	השנים	אתך	היום	בכם	היעדי	19
H1293	H6440	H5414	H4194	H0776	H0853	H8064	H0853	H3117				
				אתה וזרעך:	אתה	תהייה	למען	בזמנים	יבחרת	ונקללה		
				H2233	H2421	H4616	H0977	H7045				

“আজ এই দুই পথের মধ্যে যে কোন একটি বেছে নেওয়ার সুযোগ তোমাদের হয়েছে আর আকাশ ও পৃথিবীকে আমি এই বিষয়ে সাক্ষী রাখিছি। তোমরা জীবন বা মৃত্যু বেছে নিতে পারো। প্রথমটি মনোনীত করলে তোমরা আশীর্বাদ পাবে। যদি তোমরা অপরটি মনোনীত কর তাহলে আসবে অভিশাপ। সুতরাং জীবন মনোনীত কর। তাহলে তোমরা এবং তোমাদের সন্তানরা বঁচবে।

—	שְׁלִיךְ	—	חַיָּה	—	כִּי	—	בּוֹ	—	וַיַּדְכְּקָה	—	בְּקָלֹז	—	לְשָׁנוּעַ	—	אַלְתִּיךְ	—	יָדָנָה	—	אַתְּ	לְאַהֲבָה	—		
<a href="#">H0753</a>			<a href="#">H1931</a>						<a href="#">H1692</a>				<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0157</a>		
לְתַתְּ	וְלִיעָקֵב	—	לִיאַצְחָק	—	לִאַבְרָהָם	—	לְאַבְרָהָם	—	לְאַבְתָּחִיךְ	—	יְהֹוָה	—	נִשְׁבָּעַ	—	אָשָׁרְ	—	הָאָדָמָה	—	עַלְ	—	לְשָׁבֵת		
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H3327</a>		<a href="#">H0085</a>				<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7650</a>				<a href="#">H0127</a>				<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H3117</a>
—																				כָּ	לְהָם:		

তোমরা অবশ্যই তোমাদের প্রভু উঁধুরকে ভালবাসবে ও তাঁর বাধ্য হবে। তাঁকে পরিত্যাগ করো না। কারণ প্রভুই তোমাদের জীবন এবং প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষ অব্রাহাম ইসহাক এবং যাকোবকে যে দেশ দিতে প্রতিজ্ঞা করেছিলেন। সেই দেশে তিনি তোমাদের দীর্ঘজীবি করবেন।"